

B-2906

Convenio de Donación de USAID No. 527-0401  
USAID Grant Agreement No. 527-0401

ENMIENDA UNO AL CONVENIO BILATERAL DE DONACION  
AMENDMENT ONE TO THE BILATERAL GRANT AGREEMENT

ENTRE  
BETWEEN

LA REPUBLICA DEL PERU  
THE REPUBLIC OF PERU

Y  
AND

LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA  
THE UNITED STATES OF AMERICA

PARA  
FOR

MEJORES SERVICIOS DE MICROFINANZAS PARA LOS POBRES  
INCREASING MICROFINANCES FOR THE POOR

Fecha:  
Date: 23 SET. 2002

Codificación Contable:  
Accounting Symbols:

Budget Plan Code: LDV2-02-25527-KG13  
Appropriation: 722-31021

ENMIENDA No. UNO, de fecha 23 de setiembre del 2002, entre los Estados Unidos de América, representado por la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional ("USAID") y la República del Perú ("Perú"):

POR CUANTO, el Perú y la USAID celebraron un Convenio Bilateral de Donación el 27 de setiembre de 2001 para el Proyecto Mejores Servicios de Microfinanzas para los Pobres (el "Proyecto");

POR CUANTO, USAID ha acordado donar al Perú la cantidad de Diez Millones Cuatrocientos Treinta Mil Dólares de los Estados Unidos (US\$10,430,000) que serán proporcionados en incrementos bajo los términos del Convenio; y

POR CUANTO, el Perú y la USAID desean enmendar el Convenio para incrementar los fondos de la donación de USAID en Ochocientos Mil Dólares de los Estados Unidos (US\$800,000), siendo el total de la contribución de USAID con fondos de donación de Un Millón Novecientos Setenta Mil Dólares de los Estados Unidos (US\$1,970,000);

POR LO TANTO, las Partes acuerdan que el Convenio sea enmendado como sigue:

1. La Sección 3.1(a) del Convenio es anulada y sustituida por la siguiente sección:

"(a) La Donación. Para ayudar a lograr el objetivo establecido en este Convenio, USAID, de conformidad con la Ley de Ayuda al Exterior de 1961 y sus enmiendas, por la presente otorga al Donatario bajo los términos de este Convenio una suma que no exceda de Ochocientos Mil Dólares

AMENDMENT No. ONE, dated September 23, 2002, between the United States of America, acting through the United States Agency for International Development ("USAID") and the Republic of Peru ("Peru"):

WHEREAS, Peru and USAID entered into a Bilateral Grant Agreement dated September 27, 2001, for the Project Increasing Microfinances for the Poor (the "Project");

WHEREAS, USAID has agreed to grant to Peru the amount of Ten Million Four Hundred Thirty Thousand United States Dollars (US\$10,430,000) to be provided in increments under the terms of the Agreement; and

WHEREAS, Peru and USAID desire to amend the Agreement to increase the amount of USAID grant funding by Eight Hundred Thousand United States Dollars (US\$800,000), bringing the total USAID Grant contribution to One Million Nine Hundred Seventy Thousand United States Dollars (US\$1,970,000);

NOW THEREFORE, the Parties hereto hereby agree that the Agreement shall be amended as follows:

1. Section 3.1(a) of the Agreement is deleted and the following is substituted in lieu thereof:

"(a) The Grant. To help achieve the objective set forth in this Agreement, USAID, pursuant to the Foreign Assistance Act of 1961, as amended, hereby grants to the Grantee under the terms of this Agreement an amount not to exceed Eight Hundred Thousand United States Dollars

Americanos (US\$800,000), que suplementan los US\$1,170,000 previamente donados bajo el Convenio, ascendiendo el total donado a la fecha a la cantidad de US\$1,970,000 (la "Donación").

2. El Cuadro 1, Plan Financiero Ilustrativo de la Actividad del Anexo 1, queda por la presente anulado y se sustituye por el Cuadro 1 revisado adjunto a esta Enmienda.

Excepto de lo enmendado o modificado en esta Enmienda, todos los términos y condiciones de este Convenio permanecen en plena fuerza y vigencia.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, la República del Perú y los Estados Unidos de América, actuando cada uno a través de sus respectivos representantes debidamente autorizados, han suscrito esta Enmienda No. Uno en sus nombres y la han otorgado en el día y el año que aparecen en el encabezamiento.

REPUBLICA DEL PERU



---

Allan Wagner Tizón  
Ministro de Relaciones Exteriores

(US\$800,000), which supplements the US\$1,170,000 previously granted under the Agreement for a total cumulative amount granted to date of US\$1,970,000 (the "Grant").

2. Table 1, Illustrative Activity Financial Plan of Annex 1, is hereby deleted and a revised Table 1 is attached to this Amendment.

Except as expressly amended or modified in this Amendment, this Agreement remain in full force and effect.

IN WITNESS WHEREOF, the Republic of Peru and the United States of America, each acting through its respective duly authorized representatives, have caused this Amendment No. One to be signed in their names and delivered as of the day and year first written above.

UNITED STATES OF AMERICA



---

Patricia K. Buckles  
Mission Director  
USAID/Peru

**IMPACT**  
Table 1  
**Illustrative Activity Financial Plan**  
**By Activity Components and Source of Funding**  
US\$

	Obligation to Date/ Obligación a la Fecha			This amendment One/ Enmienda Uno			Total Obligated Through Amendment One/ Total Obligado Mediante Enmienda Uno	Life of Activity/ Vida de la Actividad			Counterpart Contribution / Contribución de la Contraparte	
	USAID GRANT			USAID GRANT				USAID GRANT/ DONACION USAID				
	FX	LC	Total	FX	LC	Total		FX	LC	Total		
1	Technical Assistance, Training	210,000	-	210,000	100,000	350,000	450,000	660,000	1,080,000	5,065,090	6,145,090	1,559,565
	Asistencia Técnica, Capacitación											
2	Policy & Regulation Environment	160,000	-	160,000	100,000	0	100,000	260,000	1,210,000	-	1,210,000	-
	Política y Regulación Ambiental											
3	Capital support for microfinance institutions	170,000	397,650	567,650	0	0	0	567,650	450,000	1,350,000	1,800,000	2,700,000
	Apoyo de capital para instituciones microfinancieras											
4	USAID Activity management costs	-	232,350	232,350	0	250,000	250,000	482,350	-	1,274,910	1,274,910	-
	Costos de manejo de la Actividad de USAID											
<b>TOTAL</b>		<b>540,000</b>	<b>630,000</b>	<b>1,170,000</b>	<b>200,000</b>	<b>600,000</b>	<b>800,000</b>	<b>1,970,000</b>	<b>2,740,000</b>	<b>7,690,000</b>	<b>10,430,000</b>	<b>4,259,565</b>

Note: Item 3, Capital Support for Microfinance Institutions, includes funds to be directly obligated by the Mission using the Development Credit Authority (DCA) Guarantee Program. During FY2002, \$300,000 assigned to IMPACT will be used for DCA.

Nota: Item 3, Apoyo de Capital para instituciones de Microfinanzas, incluye fondos a ser directamente obligados por la Misión a través del Programa de Garantía de Crédito para el Desarrollo (DCA). Durante el Año Fiscal 2002, \$300,000 asignados a IMPACT serán usados para el DCA.